

Exo

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

כִּי	לְפָרֹעַה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
fuer-	zu-Pharao	ich-wird-tun	was	du-wird-sehen	nun	Mose	zu-	HERR	und-sagte	
	H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	
		חֲזָקָה	וּבִיד	יִשְׁלָחֵם		חֲזָקָה	בִּיד			
		stark	und-durch-Hand	er-wird-senden-ihnen		stark	durch-Hand			
		H2389	H3027	H7971		H2389	H3027			
			ס	מֵאֶרְצוֹ:	וַיִּנְרֹשׁ					
			-	von-sein-Land	er-wird-vertreiben-ihnen-heraus					
				H0776	H1644					

Und Jehova sprach zu Mose: Nun sollst du sehen, was ich dem Pharao tun werde; denn durch eine starke Hand gezwungen soll er sie ziehen lassen, und durch eine starke Hand gezwungen soll er sie aus seinem Lande wegtreiben.

וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי	יְהוָה:	2
und-sprach	Gott	zu-	Mose	und-sagte	zu-ihm	ich	HERR	
	H0430	H0413	H4872	H0559	H0413	H0589	H3068	

Und Gott redete zu Mose und sprach zu ihm: Ich bin Jehova.

וָאֵרָא	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וְאֶל־	יַעֲקֹב	כַּאֲלֵּי	שַׁדַּי	3
und-ich-erschien	zu-	Abraham	zu-	Isaak	und-zu-	Jakob	wie-El	Shaddai	
	H0413	H0085	H0413	H3327	H0413	H3290	H0410	H7706	
וְשְׁמִי	יְהוָה	לֹא	נִדְעָתִי	לָהֶם:					
und-mein-Name	HERR	nicht	ich-machte-gewusst	zu-ihnen					
	H3068	H3808	H3045						

Und ich bin Abraham, Isaak und Jakob erschienen als Gott, der Allmächtige; aber mit meinem Namen Jehova habe ich mich ihnen nicht kundgegeben.

וְנָם	הִקְמַתִּי	אֶת־	בְּרִיתִי	אִתָּם	לָתֵת	לָהֶם	אֶת־	אֶרֶץ	4
und-auch	ich-gruendete	-	mein-Bund	mit-ihnen	zu-geben	zu-ihnen	-	Land-von	
	H1571	H0853	H1285	H0854	H5414	H0853	H0853	H0776	
כְּנָעַן	אֶת	אֶרֶץ	מְגֻרֵיהֶם	אֲשֶׁר־	גָּרוּ	בָּהּ:			
Kanaan	-	Land-von	ihr-sojournings	welcher-	sie-sojourned	in-es			
	H0853	H0776	H4033						

Und auch habe ich meinen Bund mit ihnen aufgerichtet, ihnen das Land Kanaan zu geben, das Land ihrer Fremdlingschaft, in welchem sie als Fremdlinge gewelt haben.

וְנָם	אֲנִי	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	נֹאכַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	5
und-auch	ich	hoerte	-	groaning-von	Soehne-von	Israel	den	Aegypten	
	H0589	H0805	H0853	H5009	H3478	H4714			
מַעֲבָדִים	אִתָּם	וְאָזְכָּר	אֶת־	בְּרִיתִי:					
enslaving	ihnen	und-ich-gedachte	-	mein-Bund					
	H0853	H2142	H0853	H1285					

Und auch habe ich das Wehklagen der Kinder Israel gehört, welche die Ägypter zum Dienst anhalten, und habe meines Bundes gedacht.

אֲתָכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	אָמַר	לָכֵן	6
du	und-ich-wird-bringen-heraus	HERR	ich	Israel	zu-Soehne-von-	sagen	darum	
H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559		
מֵעֲבָדְתֶּם	אֲתָכֶם	וְהִצַּלְתִּי		מִצְרַיִם	סְבִלָת	מִתַּחַת		
von-ihr-Knechtschaft	du	und-ich-wird-befreien		Aegypten	Lasten-von	von-unter		
H5656	H0853	H5337		H4714	H5450	H8478		
גְּדֹלִים:	וּבְשָׁפְטִים	נִשְׁוִיָּה	בְּזַרְעִי	אֲתָכֶם	וְנָאֲלָתִי			
gross	und-mit-Gerichte	outstretched	mit-arm	du	und-ich-wird-erloesen			
	H8201	H5186	H2220	H0853				

Darum sprich zu den Kindern Israel: Ich bin Jehova, und ich werde euch herausführen unter den Lastarbeiten der Ägypter hinweg und werde euch erretten aus ihrem Dienste und euch erlösen mit ausgestrecktem Arm und durch große Gerichte.

	לְאֱלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֲתָכֶם	וְלָקַחְתִּי	7
	fuer-Gott	zu-dir	und-ich-wird-sein	fuer-Volk	zu-mir	du	und-ich-wird-nehmen	
	H0430		H1961			H0853	H3947	
מִתַּחַת	אֲתָכֶם	הַמוֹצִיא		אֱלֹהֶיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	וְיָדַעְתָּם	
von-unter	du	der-eins-bringend-heraus		dein-Gott	HERR	ich	und-du-wird-wissen	
H8478	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	H3045	
							מִצְרַיִם:	
							Aegypten	
							H4714	
							סְבִלָת	
							Lasten-von	
							H5450	

Und ich will euch annehmen mir zum Volke und will euer Gott sein; und ihr sollt erkennen, daß ich Jehova, euer Gott, bin, der euch herausführt unter den Lastarbeiten der Ägypter hinweg.

יָדִי	אֶת-	נִשְׁאָתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	אֲתָכֶם	וְהֵבֵאתִי	8
mein-Hand	-	ich-erhob	welcher	das-Land	zu-	du	und-ich-wird-bringen	
H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935	
לָכֶם	אֵתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלַיַּעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	אֵתָהּ	לָתֵת	
zu-dir	es	und-ich-wird-geben	und-zu-Jakob	zu-Isaak	zu-Abraham	es	zu-geben	
	H0853	H5414	H3290	H3327	H0085	H0853	H5414	
						יְהוָה:	אֲנִי	
						HERR	ich	
						H3068	H0589	
							מִוְרֶשֶׁת	
							Besitz	
							H4181	

Und ich werde euch in das Land bringen, welches dem Abraham, Isaak und Jakob zu geben ich meine Hand erhoben habe, und werde es euch zum Besitztum geben, ich, Jehova.

מֹשֶׁה	אֶל-	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	אֶל-	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
Mose	zu-	sie-listened	und-nicht	Israel	Soehne-von	zu-	so	Mose	und-sprach	
H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696	
				פַּ	קָשָׁה:	וּמִעֲבָדָה	רוּחַ	מִקְצָר		
				-	hart	und-von-Knechtschaft	Geist	von-shortness-von		
					H7186	H5656	H7307	H7115		

Und Mose redete also zu den Kindern Israel; aber sie hörten nicht auf Mose vor Ungeduld und vor hartem Dienste.

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
sprechend	Mose	zu-	HERR	und-sprach	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

בְּנֵי־ Soehne-von-	אֶת־ - H0853	וַיִּשְׁלַח und-lass-ihn-senden H7971	מִצְרַיִם Aegypten H4714	מֶלֶךְ־ Koenig-von H4428	פַּרְעֹה Pharao H6547	אֶל־ zu- H0413	דִּבֶּר sprich H1696	בָּא gehen H0935	11
						מֵאֶרֶץ: von-sein-Land H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		

Gehe hinein, rede zu dem Pharao, dem Könige von Ägypten, daß er die Kinder Israel aus seinem Lande ziehen lasse.

שָׁמְעוּ listened H8085	לֹא־ nicht- H3808	יִשְׂרָאֵל־ Israel H3478	בְּנֵי־ Soehne-von-	הֵן siehe H2005	לֹאמֹר sprechend H0559	יְהוָה HERR H3068	לְפָנַי vor H6440	מֹשֶׁה Mose H4872	וַיְדַבֵּר und-sprach H1696	12
פ־ -	שִׁפְתָּיִם: lips H8193	עָרֵל uncircumcised-von H6189	וְאֲנִי und-ich H0589	פַּרְעֹה Pharao H6547	יִשְׁמְעֵנִי wird-listen-zu-mich H8085	וְאֵיךְ und-wie	אֵלַי zu-mir H0413			

Und Mose redete vor Jehova und sprach: Siehe, die Kinder Israel haben nicht auf mich gehört, und wie sollte der Pharao mich hören, zumal ich unbeschnitten an Lippen bin?

בְּנֵי־ Soehne-von	אֶל־ zu- H0413	וַיִּצְוֶם und-befahl-ihnen H6680	אַהֲרֹן־ Aaron H0175	וְאֶל־ und-zu- H0413	מֹשֶׁה Mose H4872	אֶל־ zu- H0413	יְהוָה HERR H3068	וַיְדַבֵּר und-sprach H1696	13
בְּנֵי־ Soehne-von-	אֶת־ -	לְהוֹצִיא zu-bringen-heraus H3318	מִצְרַיִם Aegypten H4714	מֶלֶךְ־ Koenig-von H4428	פַּרְעֹה Pharao H6547	וְאֶל־ und-zu- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		
					ס־ -	מִצְרַיִם: Aegypten H4714	מֵאֶרֶץ von-Land-von H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	

Und Jehova redete zu Mose und zu Aaron und gab ihnen Befehl an die Kinder Israel und an den Pharao, den König von Ägypten, um die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hinauszuführen.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּכֹר־ Erstgeborener-von H1060	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי־ Soehne-von	אֲבֹתָם ihr-fathers H0001	בֵּית־ Haus-von-	רֹאשֵׁי Haeupter-von	אֵלֶּה diese H0428	14
		רְאוּבֵן: Ruben H7205	מִשְׁפַּחַת Sippen-von H4940	אֵלֶּה diese H0428	וְכַרְמִי und-Carmi H3756	חֶזְרֹן Hezron H2696	וּפְלֹא und-Pallu H6396	חֲנוּךְ Hanoch H2585

Dies sind die Häupter ihrer Vaterhäuser: Die Söhne Rubens, des Erstgeborenen Israels: Hanok und Pallu, Hezron und Karmi; das sind die Geschlechter Rubens.

וְשָׂאוּל und-Shaul H7586	וְזֹחַר und-Zohar H6714	וַיַּכִּין und-Jachin H3199	וְאֹהַד und-Ohad H0161	וַיַּמִּין und-Jamin H3226	יְמוּאֵל Jemuel H3223	שִׁמְעוֹן Simeon H8095	וּבְנֵי־ und-Soehne-von	15
			שִׁמְעוֹן: Simeon H8095	מִשְׁפַּחַת Sippen-von H4940	אֵלֶּה diese H0428	הַכְנַעֲנִית der-Kanaaniter-Frau	בֶּן־ Sohn-von-	

Und die Söhne Simeons: Jemuel und Jamin und Ohad und Jakin und Zohar und Saul, der Sohn der Kanaaniterin; das sind die Geschlechter Simeons.

וְגֵרְשׁוֹן	לְתִלְדָּתָם	לֵוִי	בְנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	16
Gershon	gemaess-zu-ihr-Geschlechter	Levi	Soehne-von-	Namen-von	und-diese	
H1648	H8435	H3878		H8034	H0428	
וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁבְעַ	לֵוִי	וּשְׁנֵי	וּמֵרָרִי	וּקְהָת
und-hundert	und-dreissig	sieben	Levi	und-Jahre-von	und-Merari	und-Kohath
H3967	H7970	H7651	H3878	H8141	H4847	H6955
שָׁנָה:						
Jahr						
H8141						

Und dies sind die Namen der Söhne Levis nach ihren Geschlechtern: Gerson und Kehath und Merari; und die Lebensjahre Levis waren hundertsiebenunddreißig Jahre.

לְמִשְׁפַּחָתָם:	וּשְׁמַעִי	לִבְנֵי	גֵרְשׁוֹן	בְנֵי	17
gemaess-zu-ihr-Sippen	und-Shimei	Libni	Gershon	Soehne-von	
H4940	H8096	H3845	H1648		

Die Söhne Gersons: Libni und Simeï, nach ihren Familien.

וּשְׁנֵי	וְעִזִּיאֵל	וְחֶבְרֹן	וְיִזְחָר	עֲמֶרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
und-Jahre-von	und-Uzziel	und-Hebron	und-Izhar	Amram	Kohath	und-Soehne-von	
H8141	H5816		H3324	H6019	H6955		
שָׁנָה:							
Jahr							
H8141							
וּמֵאָת							
und-hundert							
H3967							
וּשְׁלֹשִׁים							
und-dreissig							
H7970							
שָׁלֹשׁ							
drei							
H7969							
קְהָת							
Kohath							
H6955							
חַיִּי							
Leben-von							

Und die Söhne Kehaths: Amram und Jizhar und Hebron und Ussiel; und die Lebensjahre Kehaths waren hundertdreiunddreißig Jahre.

חַלְוִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	וּמוּשִׁי	מַחְלִי	מֵרָרִי	וּבְנֵי	19
der-Levit	Sippen-von	diese	und-Mushi	Mahli	Merari	und-Soehne-von	
H3878	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		
לְתִלְדָּתָם:							
gemaess-zu-ihr-Geschlechter							
H8435							

Und die Söhne Meraris: Machli und Musi; das sind die Familien Levis nach ihren Geschlechtern.

לּוֹ	וְנָתַלָּהּ	לְאִשָּׁה	לּוֹ	וְיָדָתּוּ	יּוֹכֶבֶד	אֶת־	עֲמֶרָם	וַיִּקַּח	20
zu-ihm	und-sie-trug	fuer-Ehefrau	zu-ihm	sein-aunt	Jochebed	-	Amram	und-nahm	
	H3205	H0802		H1733	H3115	H0853	H6019	H3947	
וּשְׁלֹשִׁים	שִׁבְעַ	עֲמֶרָם	חַיִּי	וּשְׁנֵי	וּמֹשֶׁה	וְאַתָּה	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	
und-dreissig	sieben	Amram	Leben-von	und-Jahre-von	Mose	und-	Aaron	-	
H7970	H7651	H6019		H8141	H4872	H0853	H0175	H0853	
שָׁנָה:									
Jahr									
H8141									
וּמֵאָת									
und-hundert									
H3967									

Und Amram nahm Jokebed, seine Muhme, sich zum Weibe, und sie gebar ihm Aaron und Mose; und die Lebensjahre Amrams waren hundertsiebenunddreißig Jahre.

וְזִיכְרִי:	וְנִפְגַּי	קֹרַח	יִזְחָר	וּבְנֵי	21
und-Zichri	und-Nepheg	Korach	Izhar	und-Soehne-von	
H2147	H5298	H7141	H3324		

Und die Söhne Jizhars: Korah und Nepheg und Sikri.

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִיתְרִי:
und-Soehne-von Mishael und-Elzaphan und-Sithri
[H5816](#) [H4332](#) [H0469](#) [H5644](#)

Und die Söhne Ussiels: Mischael und Elzaphan und Sithri.

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת-אֵלִישֶׁבָע בַּת-עַמִּינָדָב אֲחֹת נַחֲשֹׁן
und-nahm Aaron - Elisheba Tochter-von- Amminadab Schwester-von Nahshon
[H3947](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0472](#) [H1323](#) [H5992](#) [H0269](#) [H5177](#)

לֹו לְאִשָּׁה וְתָלַד לוֹ אֶת-נָדָב וְאֶת-אַבִּיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-יִתְמָר:
zu-ihm fuer-Ehefrau und-sie-trug zu-ihm - Nadab und- Abihu und- Eleasar und- Ithamar
[H0802](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5070](#) [H0853](#) [H0030](#) [H0853](#) [H0499](#) [H0853](#)

יִתְמָר:
Itamar
[H0385](#)

Und Aaron nahm Elisheba, die Tochter Amminadabs, die Schwester Nachschons, sich zum Weibe; und sie gabar ihm Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וְאַבִּיאֶסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקֹּרְחִי:
und-Soehne-von Assir und-Elkanah und-Abiasaph diese Sippen-von der-Korahites
[H7141](#) [H0617](#) [H0511](#) [H0023](#) [H0428](#) [H4940](#) [H7145](#)

Und die Söhne Korahs: Assir und Elkana und Abiasaph; das sind die Familien der Korhiter.

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן לָקַח לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיֵּאל לוֹ
und-Eleasar Sohn-von- Aaron nahm- zu-ihm von-Tochter-von Putiel zu-ihm
[H0499](#) [H0175](#) [H3947](#) [H1323](#) [H6317](#)

לְאִשָּׁה וְתָלַד לוֹ אֶת-פִּינָחַס אֵלֶּה רְאִשֵׁי אָבוֹת
fuer-Ehefrau und-sie-trug zu-ihm - Pinhas diese Haeupter-von fathers-von
[H0802](#) [H3205](#) [H0853](#) [H6372](#) [H0428](#) [H0001](#)

הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם:
der-Leviten gemaess-zu-ihr-Sippen
[H3881](#) [H4940](#)

Und Eleasar, der Sohn Aarons, nahm eine von den Töchtern Putiels sich zum Weibe, und sie gebaar ihm Pinehas; das sind die Häupter der Väter der Leviten nach ihren Geschlechtern.

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת-בְּנֵי
er Aaron und-Mose zu-den sagte HERR zu-ihnen bringen-heraus - Soehne-von
[H1931](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3318](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם מִן-הָאָרֶץ עַל-צְבָאָתָם:
Israel von-Land-von Aegypten gemaess-zu- ihr-hosts
[H3478](#) [H0776](#) [H4714](#)

Dieser Aaron und dieser Mose sind es, zu denen Jehova gesprochen hat: Führet die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hinaus, nach ihren Heeren.

27 הֵם הַמְדַּבְּרִים אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
sie der-die-speaking zu- Pharao Koenig-von- Aegypten zu-bringen-heraus - und-Aaron Mose er von-Aegypten Israel Soehne-von-
[H1992](#) [H1696](#) [H0413](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#) [H4872](#) [H1931](#) [H3318](#) [H0853](#)

Diese sind es, die zu dem Pharao, dem Könige von Ägypten, redeten, um die Kinder Israel aus Ägypten hinauszuführen: dieser Mose und dieser Aaron.

28 וַיְהִי בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: פ
 - Aegypten in-Land-von Mose zu- HERR sprach auf-Tag und-es-war
[H4714](#) [H0776](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#) [H1961](#)

Und es geschah an dem Tage, da Jehova zu Mose redete im Lande Ägypten,

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דִּבֶּר אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם
 Koenig-von Pharao zu- sprich HERR ich sprechend Mose zu- HERR und-sprach
[H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ:
 zu-dir speaking ich jenes alle- - Aegypten
[H0413](#) [H1696](#) [H0589](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4714](#)

da redete Jehova zu Mose und sprach: Ich bin Jehova; rede zu dem Pharao, dem Könige von Ägypten alles, was ich zu dir rede.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֵרְלָה שְׂפִיתַי וַאֲנִי וְאֵיךְ יִשְׁמַע
 und-sagte Mose vor HERR siehe ich uncircumcised-von lips und-wie wird-listen
[H8085](#) [H4872](#) [H3068](#) [H2005](#) [H0589](#) [H6189](#) [H8193](#)

אֵלַי פַּרְעֹה: פ
 - Pharao zu-mir
[H6547](#) [H0413](#)

Und Mose sprach vor Jehova: Siehe, ich bin unbeschnitten an Lippen, und wie sollte der Pharao auf mich hören?